



AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 18.4.2005
COM(2005) 142 végleges

2005/0054 (ACC)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

Az Európai Közösségek és azok tagállamai, valamint a Tunéziai Köztársaság közötti társulást létrehozó euro-mediterrán megállapodásban megállapított, a „származó termék” fogalmának meghatározásával, valamint közigazgatási együttműködés módszereivel kapcsolatos rendelkezésektől való eltérésre vonatkozó, a Társulási Tanácson belüli közösségi álláspontról

(előterjesztő: a Bizottság)

INDOKOLÁS

1. HÁTTÉR

A Bizottság a barcelonai folyamat összefüggésében javasolta a Tanácsnak a páneurópai származási kumuláció kiterjesztését a mediterrán országokra, amely hozzájárul az euro-mediterrán szabadkereskedelmi terület 2010-re történő létrehozásához.

A páneurópai-mediterrán származási kumuláció többek között lehetővé fogja tenni, hogy a Tunéziában előállított ruházati cikkeket preferenciális származási hellyel ruházzák fel a Közösségbe irányuló kivitel szempontjából, ha azok más páneurópai-mediterrán országból, például Törökországból származó szövetekből készültek.

A páneuro-mediterrán kumuláció alkalmazásának egyik alapfeltétele a térség országai közötti azonos származási szabályokon alapuló szabadkereskedelmi egyezmények megléte. Tunézia a közelmúltban írt alá szabadkereskedelmi egyezményt Törökországgal. A páneurópai-mediterrán kumuláció azt is megköveteli, hogy az Európai Közösség és Tunézia közötti euro-mediterrán megállapodás származási szabályait módosítsák. Az erre vonatkozó javaslatot a Tanács jelenleg tárgyalja.

2. A PROBLÉMA TERMÉSZETE

A ruházati cikkekre, amelyekre az eltérést igényelték, vonatkozó származási szabály szerint az összes felhasznált szövetet származó fonalból kell előállítani. Más szóval a szabály nem engedélyezi a nem származó szövetek használatát ezeknek a ruházati cikkeknek az előállításánál.

Az EK-Tunézia-megállapodás 4. jegyzőkönyvében szereplő, a 39. cikkre vonatkozó együttes nyilatkozat alapján 2005. február 16-án Tunézia eltérést kért, amely lehetővé teszi a származó ruházati cikkek Törökországból származó szövetből, Tunéziában történő előállítását európai uniós kivitel céljából. Ezen eltérés célja, hogy előrejelezze a Tunézia, Törökország és az EU közötti páneurópai-mediterrán származási kumuláció hatásait.

3. A JAVASOLT ELTÉRÉS SZERKEZETE

A javaslat meghatározza, hogy az eltérést biztosítani kell:

- a Harmonizált Áruleíró és Kódrendszer 61. és 62. árucsoportja alá tartozó ruházati cikkek tekintetében;
- 8 040 tonna nadrág és 1 855 tonna egyéb ruházati cikk tekintetében (részletes táblázat: I. melléklet);
- az érintett felek, azaz Tunézia, Törökország és az Európai Unió között fennálló származási szabályokról szóló páneurópai-mediterrán jegyzőkönyv hatályba lépéséig, de legfeljebb egy évig;
- amennyiben Tunézia mennyiségi ellenőrzéseket végez az érintett termékek kivitelével kapcsolatban, és kimutatást nyújt be arra vonatkozóan, milyen szállítási bizonyítványt adtak ki;

- amennyiben Törökország és Tunézia, a közelmúltban aláírt szabadkereskedelmi megállapodás hatályba lépéséig, megállapodnak a származási szabályok végrehajtásáról, beleértve a közigazgatási együttműködésről szóló rendelkezést.

4. KÖVETKEZTETÉS

A Tanácsot felkéri a javasolt közösségi álláspont elfogadására a jelenlegi származási szabályoktól való eltérésekről szóló határozatnak az EK-Tunézia társulási tanács által való elfogadása céljából.

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

Az Európai Közösségek és azok tagállamai, valamint a Tunéziai Köztársaság közötti társulást létrehozó euro-mediterrán megállapodásban megállapított, a „származó termék” fogalmának meghatározásával, valamint közigazgatási együttműködés módszereivel kapcsolatos rendelkezésektől való eltérésre vonatkozó, a Társulási Tanácson belüli közösségi álláspontról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

Tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 133. cikkére, összefüggésben a 300. cikke (2) bekezdésének második albekezdésével,

Tekintettel a Bizottság javaslatára,

Mivel az Európai Közösségek és azok tagállamai, valamint a Tunéziai Köztársaság közötti társulást létrehozó, 1998. január 26-án aláírt euro-mediterrán megállapodás 78. cikke felállít egy Társulási Tanácsot,

Mivel az euro-mediterrán megállapodáshoz csatolt, a származó termék fogalmának meghatározásáról és a közigazgatási együttműködés módszereiről szóló 4. jegyzőkönyv 39. cikke előírja, hogy a Társulási Tanács határozhat a jegyzőkönyv rendelkezéseinek módosításáról,

Mivel a 4. jegyzőkönyv VIII. mellékletében a 39. cikkről szóló együttes nyilatkozat megállapítja, hogy a Közösség kész arra, hogy megvizsgáljon a Tunézia részéről érkező, a származási szabályoktól való eltérésekre vonatkozó minden kérést;

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

Egyetlen cikk

A „származó termék” fogalmának meghatározását és a közigazgatási együttműködés módszereit illetően a 4. jegyzőkönyvben meghatározott származási szabályoktól való eltérésre vonatkozó, az euro-mediterrán megállapodás által létrehozott Társulási Tanácson belül elfogadandó közösségi álláspontot az EK-Tunézia Társulási Tanács mellékelt határozattervezete tartalmazza.

Kelt Brüsszelben,

*a Tanács részéről
az elnök*

AZ EU-TUNÉZIA TÁRSULÁSI TANÁCS 1/2005 HATÁROZATA

Az Európai Közösségek és azok tagállamai, valamint a Tunéziai Köztársaság közötti társulást létrehozó euro-mediterrán megállapodásban megállapított, a „származó termék” fogalmának meghatározására és a közigazgatási együttműködés módszereire vonatkozó rendelkezésektől való eltérésről

AZ EK-TUNÉZIA TÁRSULÁSI TANÁCS,

Tekintettel az 1998. január 26-án, Brüsszelben aláírt, az Európai Közösségek és azok tagállamai, valamint a Tunéziai Köztársaság közötti társulást létrehozó euro-mediterrán megállapodásra⁽¹⁾ és különösen annak 4. jegyzőkönyvének a származó termékek fogalmának meghatározásáról és a közigazgatási együttműködés módszereiről szóló 39. cikkére,

Mivel:

- (1) A 39. cikkre vonatkozó együttes nyilatkozat kimondja, hogy a Közösség kész arra, hogy az euro-mediterrán megállapodás aláírása után megvizsgáljon a Tunézia részéről érkező, a származási szabályoktól való eltérésekre vonatkozó minden kérést;
- (2) 2005. február 16-án Tunézia kérelmezte a származási szabályoktól való eltérést a Harmonizált Áruleíró és Kódrendszer 61. és 62. árucsoportja alá tartozó 8 040 tonna nadrágot és 1 855 tonna egyéb ruházati cikket illetően;
- (3) A 2004. november 25-én aláírt Tunézia-Törökország szabadkereskedelmi megállapodás hatályba lépéséig, valamint a származási szabályokról szóló EK-Tunézia jegyzőkönyv egy páneurópai-mediterrán kumuláció céljából történő módosításáig, az eltérés engedélyezné származó ruházati cikkek Törökországból származó szövetből, Tunéziában történő előállítását európai uniós kivitel céljából;
- (4) Ezen eltérés céljából Tunéziának és Törökországnak azonos származási szabályokat kell végrehajtania, beleértve a közigazgatási együttműködésről szóló rendelkezést;
- (5) Az eltérést a három érintett fél, azaz Tunézia, Törökország és az EU között kötött, a származási szabályokat meghatározó páneurópai-mediterrán jegyzőkönyv hatályba lépéséig, de legfeljebb egy évig biztosítják.

⁽¹⁾ HL L 97., 1998.3.30., 2. o.

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az EK-Tunézia-megállapodás 4. jegyzőkönyvének II. mellékletében közzétett lista különös rendelkezéseitől eltérve, az I. mellékletben felsorolt és Tunéziában beszerzett, Törökországból származó szövetből készült ruházati cikkek az e határozatban foglaltakkal összhangban tunéziai eredetűnek minősülnek.

2. cikk

Az 1. cikkben előírt eltérés csak akkor alkalmazható, amennyiben az EK-Tunézia-megállapodás 4. jegyzőkönyvében szereplő származási szabályokkal megegyező preferenciális származási szabályok vannak érvényben Törökország és Tunézia között a Törökországból származó szövetek származó helyzetének megállapítása érdekében.

3. cikk

Az I. mellékletben meghatározott mennyiségeket a Bizottság kezeli, amely meghoz minden, a hatékony kezelés érdekében tanácsosnak ítélt igazgatási intézkedést. A vámkontingensek kezelésére vonatkozó 2454/93/EGK rendelet 308a., 308b. és 308c. cikke értelemszerűen vonatkozik a mellékletben szereplő mennyiségek kezelésére.

4. cikk

Tunézia vámhatóságai megteszik a szükséges lépéseket az 1. cikkben említett termékek kivitelének mennyiségi ellenőrzésére. E célból az e határozat alapján általuk kibocsátott minden bizonyítványon szerepel az arra való utalás. A tunéziai illetékes hatóságok háromhavonta kimutatást küldenek a Bizottságnak arról, hogy milyen mennyiségekről állítottak ki EUR.1 szállítási bizonyítványokat e határozat alapján, és közlik a bizonyítványok sorszámát.

5. cikk

Az e határozat értelmében kiállított EUR.1 szállítási bizonyítványok 7. rovatában az alábbi jelzésnek kell szerepelnie a megállapodás valamelyik nyelvén:

“Derogation - Decision No 1/2005”;

6. cikk

Tunézia és az Európai Közösség tagállamai a maguk részéről megteszik a határozat végrehajtásához szükséges intézkedéseket.

7. cikk

E határozat elfogadása napján lép hatályba és azonnal alkalmazandó, amint a 2. cikk feltételei teljesülnek.

E határozatot a Tunézia, Törökország és az EU közötti páneurópai-mediterrán származási kumuláció hatályba lépéséig kell alkalmazni, de legfeljebb egy évig.

Kelt Brüsszelben,

*a Társulási Tanács részéről
az elnök*

I. MELLÉKLET
AZ 1. CIKKBEN EMLÍTETT LISTA
(az eltérésben részesülő termék)

HR-vámtarifaszám	Leírás	Mennyiség(tonna)
ex 620342 és ex 620462	Férfi hosszúnadrág és bricsesz nadrág pamutból Női hosszúnadrág és bricsesz nadrág pamutból	6 505
ex 620343	Férfi hosszúnadrág és bricsesz nadrág szintetikus szálból	674
ex 620341	Férfi hosszúnadrág és bricsesz nadrág gyapjúból vagy finom állati szőrből	861
ex 620349 ex 620461	Férfi hosszúnadrág és bricsesz nadrág más textilanyagból Női hosszúnadrág és bricsesz nadrág gyapjúból vagy finom állati szőrből	
ex 620463 és ex 620469	Női hosszúnadrág és bricsesz nadrág szintetikus szálból Női hosszúnadrág és bricsesz nadrág más textilanyagból	
6208 és 6212	Női vagy és leányka-atlétaing és más alsóing, kombiné, alsósoknya, rövidnadrág, alsónadrág, hálóing, pizsama, hálóköntös, fürdőköpeny, háziköntös és hasonló áru Melltartó, csípőszorító, fűző, nadrágtartó, harisnyatartó, zoknitartó és hasonló áruk, ezek részei is, kötött vagy hurkolt anyagból is	646
. 6205 és . 6206	Férfi-vagy fiúing Női vagy leánykablúz, ing és ingblúz	663
611231 - 611239 és 611241 - 611249	Férfi- vagy fiúfürdőruha szintetikus szálból Férfi- vagy fiúfürdőruha más textilanyagból Női vagy leányka-fürdőruha szintetikus szálból Női vagy leánykafürdőruha más textilanyagból	105
620451 - 620459	Női vagy leánykaszoknya és nadrágszoknya	441
	ÖSSZESEN	9 895

LEGISLATIVE PÉNZÜGYI KIMUTATÁS

2.5. FINANCIAL IMPACT ON REVENUE:

Proposal has financial impact – the effect on revenue is as follows:

(€ million to one decimal place)

Budget line	Revenue	Prior to action [Year n-1]	Situation following action					
			[Year n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
120	<i>a) Revenue in absolute terms</i>							
	<i>b) Change in revenue</i>	Δ	p.m.					

It is impossible to determine exactly the loss to the Community budget. Without a derogation permitting duty-free importation into the Community, it is not certain that Tunisian production would interest Community importers if they had to pay the import duty.

Nevertheless, it may be mentioned as an indication that the minimum customs duty rate applicable to the products in question when originating in third countries is 12%.

4. LEGAL BASIS

EC-Tunisia Euro-Mediterranean Agreement signed on 26 January 1998 – Joint Declaration on Article 39 in Annex VIII to Protocol No. 4.

5. DESCRIPTION AND GROUNDS

Decision of the EC-Tunisia Association Council derogating from the provisions concerning the definition of the concept of originating products laid down in the Euro-Mediterranean Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States and the Republic of Tunisia.

Granting Tunisia a derogation from the rules of origin for certain textiles products for a period of 1 year or until the entry into force of the pan-euro-med protocol on rules of origin among the three Parties concerned, namely Tunisia, Turkey and the EU.

Methods of implementation

The management of quantitative control will be carried out by the Commission in accordance with the quota allocation procedure. All certificates issued by the Tunisian authorities pursuant to this Decision shall bear a reference to it. The customs authorities of Tunisia shall carry out quantitative checks on the exports of the products and they shall forward to the Commission information on the EUR .1 movement certificates issued. The competent authorities of Tunisia shall send to the Commission statistics on the import and export of the textile products concerned.

9. ANTI-FRAUD MEASURES

Title V of Protocol No. 4 to the EC-Tunisia Euro-Mediterranean Agreement, and more in particular Articles 33, 34 and 35, deals with the arrangements for administrative co-operation between the Parties in relation to the verification procedures of the proofs of origin.

The same provisions will have to be applied between Tunisia and Turkey for the implementation of the present derogation.